

S

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

UN LIBRARY



Совет Безопасности

UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

Distr.
GENERAL

S/23293
17 December 1991
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ БЕЛЬГИИ, СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА
ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ И ФРАНЦИИ ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 17 ДЕКАБРЯ 1991 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имеем честь довести до Вашего сведения тексты на французском и английском языках заявления по Югославии и заявления о "Руководящих принципах в отношении признания новых государств в Восточной Европе и в Советском Союзе", принятых Европейским сообществом и его государствами-членами на совещании на уровне министров, состоявшемся в Брюсселе 16 декабря 1991 года.

Будем весьма признательны Вам за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве официального документа Совета Безопасности.

Поль НОТЕРДАМ
Постоянный представитель Бельгии
при Организации Объединенных Наций

Сэр Дэвид ХАННЭЙ
Постоянный представитель Соединенного
Королевства
при Организации Объединенных Наций

Жан-Бернар МЕРИМЕ
Постоянный представитель Франции
при Организации Объединенных Наций

Приложение I

[Подлинный текст на английском/
французском языках]

Заявление по Югославии

(Чрезвычайное совещание стран ЕС на уровне министров, Брюссель, 16 декабря 1991 года)

Европейское сообщество и его государства-члены обсудили положение в Югославии в свете их Руководящих принципов в отношении признания новых государств в Восточной Европе и в Советском Союзе. Они заняли общую позицию в отношении признания югославских республик. В этом контексте они приняли следующее решение:

Сообщество и его государства-члены согласны признать независимость всех югославских республик, выполняющих все перечисленные ниже условия. Это решение будет проведено в жизнь 15 января 1992 года.

В связи с этим они предлагают всем югославским республикам сообщить к 23 декабря о том:

- желают ли они быть признанными в качестве независимых государств;
- принимают ли они на себя обязательства, содержащиеся в вышеупомянутых Руководящих принципах;
- признают ли они положения, изложенные в проекте конвенции, особенно положения в главе II о правах человека и правах национальных или этнических групп, который в настоящее время рассматривается на Конференции по Югославии;
- поддерживают ли они по-прежнему
 - усилия Генерального секретаря и Совета Безопасности Организации Объединенных Наций; и
 - продолжение работы Конференции по Югославии.

Заявления тех республик, которые дадут положительный ответ, будут представлены через Президиум Конференции Административной комиссии на предмет вынесения консультативного заключения до даты проведения решения в жизнь.

В то же время Сообщество и его государства-члены обращаются к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и Совету Безопасности Организации Объединенных Наций продолжать предпринимать усилия по установлению действенного прекращения огня и содействию мирному и согласованному урегулированию конфликта. Они по-прежнему придают первоочередное значение скорейшему развертыванию сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, о которых говорится в резолюции 724 Совета Безопасности.

Сообщество и его государства-члены также выдвигают требование о том, чтобы югославские республики до их признания взяли на себя обязательство предоставить конституционные и политические гарантии отсутствия у них каких-либо территориальных претензий к соседним государствам-членам Сообщества и того, что они не будут осуществлять враждебную пропагандистскую деятельность, направленную против соседних государств - членов Сообщества, в том числе использовать названия, которые подразумевают наличие территориальных претензий.

/...

Приложение II

[Подлинный текст на английском/
французском языках]

Заявление о "Руководящих принципах в отношении признания новых государств в Восточной Европе и в Советском Союзе"

(Чрезвычайное совещание стран ЕС на уровне министров, Брюссель, 16 декабря 1991 года)

В соответствии с просьбой Европейского совета министры провели оценку событий в Восточной Европе и в Советском Союзе в целях разработки подхода к отношениям с новыми государствами.

В этой связи они приняли следующие Руководящие принципы в отношении официального признания новых государств в Восточной Европе и в Советском Союзе:

"Содружество и его государства-члены подтверждают свою приверженность принципам Хельсинкского заключительного акта и Парижской хартии, в частности, принципу самоопределения. Они подтверждают свою готовность признать с учетом обычных норм международной практики и политических реалий в каждом конкретном случае те новые государства, которые в результате исторических изменений в регионе сформировались на демократической основе, приняли соответствующие международные обязательства, а также заявили в духе доброй воли о своей приверженности мирному процессу и переговорам.

В связи с этим они занимают общую позицию в вопросе о процессе признания этих новых государств, предусматривающую:

- соблюдение положений Устава Организации Объединенных Наций и обязательств, зафиксированных в Хельсинкском заключительном акте и Парижской хартии, особенно в отношении верховенства права, демократии и прав человека;
- гарантирование прав этнических и национальных групп и меньшинств в соответствии с обязательствами, принятыми в рамках СБСЕ;
- уважение неприкосновенности всех границ, которые могут изменяться только мирными средствами и по общему согласию;
- принятие всех соответствующих обязательств в отношении разоружения и нераспространения ядерного оружия, а также безопасности и региональной стабильности;
- обязательство урегулировать все вопросы, касающиеся правопреемства государств и региональных споров, путем соглашения, в том числе, в надлежащих случаях, посредством обращения к третейскому разбирательству.

Сообщество и его государства-члены не будут признавать образования, появившиеся в результате агрессии. Они будут принимать во внимание последствия признания для соседних государств.

Приверженность этим принципам открывает путь для признания Сообщества и его государствами-членами и для установления дипломатических отношений. Ее можно было бы зафиксировать в соглашениях".
